

S H I J I E Z H U M I N G Y A N S H U O

世界著名演说

中外名人演讲 精粹

欧洲卷
UZHOUJUAN

中国书籍出版社

图书在版编目(CIP)数据

中外名人演讲精粹:欧洲卷/费泉京主编. —北京:中国书籍出版社, 1999.2

ISBN 7-5068-0797-1

I. 中… II. 费… III. 演说-欧洲-选集 IV. H019

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 02637 号

责任编辑 张 瑞

封面设计 悬垦工作室

中外名人演讲精粹·欧洲卷

费泉京 主编

*

中国书籍出版社出版发行

(北京市丰台区太平桥西里 38 号楼 邮政编码:100073)

北京京海印刷厂印刷 全国新华书店经销

*

850 毫米×1168 毫米 32 开本 12.125 印张 272 千字

1999 年 4 月第 1 版 1999 年 4 月第 1 次印刷

*

印数:1—6000 册 定价:15.00 元

目 录

序	1
〔古雅典〕伯里克利	1
在阵亡将士国葬典礼上的演说	2
〔古希腊〕高尔吉亚	5
帕拉梅德斯辩护辞	6
〔古希腊〕苏格拉底	14
临终辩词	15
〔古希腊〕吕西阿斯	20
控告忒翁涅托斯辞	22
〔古希腊〕狄摩西尼	28
金冠辞	29
反腓力辞(第二篇)	33
〔古罗马〕卡米卢斯	38
反对迁往维爱	39
〔古罗马〕西塞罗	45
对敌人不能心慈手软	47
对威勒斯的控告	49
我们已遍地燃起自由的希望	51
大演说家及其训练	54

[古罗马]恺撒	58
非战胜,决不开战场	59
论惩处阴谋家	60
[法国]贝尔纳·圣伯纳德	65
第二次十字军东征	66
[法国]马克西米利安·罗伯斯庇尔	68
路易应当死,因为祖国必须生!	69
[法国]乔治·雅克·丹东	75
勇敢,勇敢,再勇敢!	76
[法国]拿破仑·波拿巴	78
我要拥抱鹰旗	79
向旧日的侍卫队告别	80
[法国]维克多·雨果	81
巴黎的自由之树	83
巴尔扎克葬词	84
伏尔泰	88
[法国]路易丝·米歇尔	92
我的一切都属于社会革命	93
[法国]里昂·甘必大	95
论法国农民教育	96
[法国]阿·法朗士	98
在左拉葬礼上的演说	100
为了促进美好时代的到来	101
[法国]费汀纳德·福熙	107
拿破仑墓前的演说	109

〔法国〕皮埃尔·居里	111
镭的发现和镭的担忧	112
〔法国〕让·饶勒斯	117
最后的演说	118
〔法国〕顾拜旦	120
体育颂	122
奥林匹克精神	123
〔法国〕昂利·巴比塞	128
论新时代	130
〔德国〕马丁·路德	136
在沃姆斯国会上的讲话	137
〔德国〕约翰·歌德	141
莎士比亚纪念日的讲话	142
〔德国〕黑格尔	147
开讲辞	148
〔德国〕卡尔·马克思	151
论波兰问题	152
在《人民报》创刊纪念会上的演说	155
〔德国〕弗里德里希·恩格斯	158
在燕妮·马克思墓前的讲话	159
在马克思墓前的讲话	161
〔德国〕鲁道夫·欧肯	164
是自然主义还是理想主义(节录)	165
〔德国〕克拉拉·蔡特金	170
打倒战争!	171

〔德国〕罗莎·卢森堡	173
关于军国主义问题的发言	175
在曼海姆民众大会上的演说	178
在莱比锡社会民主党集会上的演说	179
〔德国〕卡尔·李卜克内西	181
在帝国议会讲坛的反战演说	183
反对军事拨款的声明	185
〔英国〕约翰·保尔	187
奴隶与自由民	188
〔英国〕约翰·弥尔顿	189
论出版自由	190
〔英国〕威廉·皮特	193
论无权向北美征税	194
〔英国〕罗伯特·欧文	197
让更多的人获得幸福	198
〔英国〕乔治·拜伦	208
反对通过惩治机器破坏者法案	209
〔英国〕约翰·亨利	210
关于大学的概念	211
〔英国〕威廉·萨克雷	215
慈善与幽默	217
〔英国〕戈德文·史密斯	222
小说写作的指明灯	223
〔英国〕詹姆斯·艾尔	227
知识产生权利,联合产生力量	228

〔英国〕托马斯·赫胥黎	230
在皇家学会年度宴会上的讲话	232
关于进化论的讲演	234
〔英国〕乔治·乔埃金·戈申	239
论想象力的培养	240
〔俄国〕巴甫洛夫	242
坚定的人创造生活	243
〔俄国〕普列汉诺夫	246
在工农兵代表苏维埃会议上发表的演说	247
〔苏联〕斯坦尼斯拉夫斯基	252
在艺术剧院开幕时的讲话	253
〔苏联〕马克西姆·高尔基	255
科学万岁	257
向文盲宣战	259
你们出色的、英雄的劳动使世界吃惊	265
在第一次全苏作家代表大会上的讲话	268
致中国革命作家的祝词	271
〔苏联〕弗拉基米尔·伊里奇·列宁	274
在伯尔尼国际群众大会上的演说	280
苏维埃政权的任务	283
在阿列克谢也夫民众文化馆群众大会上的演说	284
在全俄教育工作第一次代表大会上的演说	287
在马克思、恩格斯纪念碑揭幕典礼上的讲话	290
什么是苏维埃政权？	292

[苏联]米哈伊尔·伊凡诺维奇·加里宁	294
保持为共产主义而奋斗的志向	295
[苏联]阿·托尔斯泰	298
在红场高尔基追悼会上的演说	299
[苏联]马卡连柯	302
幸福的父母往往会有最优秀的子女	303
[苏联]马雅可夫斯基	309
关于重演《钦差大臣》的演说	310
[苏联]尼·阿·奥斯特洛夫斯基	316
我们的任务——巩固祖国	318
我为什么要写《钢铁是怎样炼成的》	322
作家的职责：以天下为己任	325
生活万岁	328
需要有坚强意志	329
我的幻想	332
[爱尔兰]罗伯特·埃米特	339
对被判为叛国罪的抗辩	340
[比利时]德西雷·约瑟夫·梅西埃	345
加冕日布道词	346
[波兰]亨利克·显克微支	351
答谢词	352
[奥地利]弗洛伊德	353
升华——战胜命运的摆布	355
[捷克斯洛伐克]尤利乌斯·伏契克	358
未来属于共产主义	359

[意大利]伽利略.....	361
“抛弃词”.....	363
[意大利]朱塞佩·马志尼	365
致意大利青年.....	366
[意大利]朱塞佩·加里波第	372
致众士兵.....	373

〔古雅典〕 伯里克利

(约公元前 495—前 429 年)

伯里克利(约公元前 495—前 429 年),古雅典政治家、战略家。受哲学家阿那克萨哥拉民主思想的影响,推崇奴隶主民主政治。公元前 444 年当选首席将军,连续 15 年执掌军权,成为雅典的实际统治者,使雅典进入鼎盛时期。

为称雄希腊地区,伯里克利于公元前 431 年率兵迎战斯巴达,史称“伯罗奔尼撒战争”。初期互有胜负,但战局发展对雅典不利。公元前 430 年在攻讦声中落选将军,并被课以巨额罚金。次年再度当选。不料瘟疫席卷雅典,染疾而终。

本篇被认为是描述雅典奴隶主民主政治的范文。通篇说理缜密,刻意铺陈,以繁茂取胜,体现了当时诡辩学派修辞家的影响。

在阵亡将士国葬典礼上的演说

(公元前 431 年)

我们为有这样的政体而感到喜悦。我们不羡慕邻国的法律,因为我们的政体是其他国家的楷模,而且是雅典的独创。我们这个政体叫做民主政体^①。它不是为少数人,而是为全体人民^②。无论能力大小,人人都享有法律所保障的普遍平等,并在成绩卓著时得享功名。担任公职的权利不属于哪个家庭,而是贤者方可为之。家境贫寒不成其为障碍。无论何人,只要为祖国效力,都可以不受阻碍地从默默无闻到步步荣升。我们可以畅通无阻地从一个职位走向另一个职位,我们无所顾忌地共享亲密无间的日常生活;我们既不会为邻人的我行我素而烦恼,也不会面露不豫之色——这有伤和气,却无补于事。这样,我们一方面自由而善意地与人交往,另一方面又不敢以任何理由触犯公益,因为我们遵从法庭和法律,特别是那些保护受害者的法律,以及那些虽未成文、但违反了极为耻辱的法律。另外,为了陶冶身心,我国法律还规定了十分频繁的节假日。赛会和祭祀终年不断,届时美不胜收,蔚为大观,欢愉的气氛驱散了忧郁。我们的雅典如此伟大,致使宇内

① 即奴隶主民主制。

② “全体人民”实际上指奴隶主和自由民,不包括奴隶在内。

各地的产品云集于此。这些精美产品和国内产品一样，给雅典人带来习以为常的乐趣。

我们在军事政策上也胜过敌人。我们的方针与敌人的方针截然不同。雅典向世界敞开大门。我们并不担心敌人窥得那些从不隐藏的秘密，使我们蒙受损失；也从不以此为由，把前来寻求进步和猎奇的外国人驱赶出境。比较而言，我们不大依靠战备和谋略，而是信赖公民们与生俱来的爱国热忱和行动。在教育方面，某些国家的人从小就要接受严酷的训练，以便在成年后承受辛劳；我们雅典人的生活尽管温文尔雅，却能像他们一样勇敢地面对任何战争危险。

在生活方式上，我们既文雅，又简朴，既培育着哲理，又不至于削弱思考。我们以乐善好施而非自我吹嘘来显示自己的富有。承认贫困并不可耻，无力摆脱贫困才确实可耻。我们既关心个人事务，又关心国家大事；即便那些为生活而奔忙的人，也不乏足够的参政能力。因为惟独雅典人才认为，不参与国事乃平庸之辈，而不止是懒汉。我们能做出最准确的判断，并善于捕捉事情的隐患。我们不认为言论会妨碍行动，而认为在未经辩论并充分作好准备之前，不应贸然行动。这是雅典人与众不同的优点：行动时我们勇气百倍，行动前却要就各项措施的利弊展开辩论。有些人的勇气来自无知，深思熟虑后却成了懦夫。毫无疑问，那些深知战争的灾患与和平的甜美，因而能临危不惧的人，才称得上具有最伟大的灵魂。

我们在行善方面也与众多的民族不同。我们不是靠接受承诺，而是靠承担义务来维护友谊。根据感恩图报之常理，施惠人对受惠人的拥有优势；后者由于欠了前者的情，不得不扮演比较乏味的角色，他觉得报答之举不过是一种偿还，而不是

一项义务。只有雅典人才极度乐善好施,但不是出于私利,而是纯属慷慨。综述未尽之言,我只想加上一句:我们雅典总的来说是希腊的学校,我们之中的每一个人都具备了完美的素质,都有资格走向沸腾的生活的各个方面,都有最优雅の言行举止和最迅速的办事作风。

至于你们这些幸存者,你们可以为改善命运而祈祷,但也应把保持这种英勇抗敌的精神和激情视为己任。不要凭高谈阔论来判定这样做的利弊,因为每一个夸夸其谈的人,都能把众所周知的道理和奋勇抗敌の益处诉说一遍。你们要把祖国日益壮大的景象系在心上,并为之着迷。等你们真正领悟到雅典の伟大,你们再扪心自问,雅典之伟大乃是由那些刚毅不拔、深知己任,在战斗中时刻有着荣誉感の将士们缔造的。一旦他们的努力不能成功,需要他们以大无畏气概来报效祖国,他们不认为这是耻辱,因而做出了最崇高的奉献。他们就这样为国捐躯了。他们中的每个人都将千古流芳。他们的陵墓将永放光华,因为这不仅是安葬英灵の墓穴,而且是铭刻英名の丰碑。无论何时,只要谈到荣誉或实践荣誉,人们就会提到他们。他们永垂不朽。

〔古希腊〕 高尔吉亚

(约公元前 483—约前 375 年)

高尔吉亚(约公元前 483—约前 375 年), 古希腊哲学家、修辞学家、演说家。在当时以修辞学和演讲术著称。本篇演说为他的代表作。帕拉梅德斯是希腊英雄,被诬陷私通特洛亚王而被判死刑,后来人们认为此系冤案。高尔吉亚针对这段公案,代帕拉梅德斯拟写了这篇辩护辞。

帕拉梅德斯辩护辞

(公元前 4 世纪)

我的控告和辩护并不是针对死刑的判决,因为总有一天自然会宣判一切人死刑。我之所以提出控告和辩护是因为事关荣誉:究竟我必须正义地死去,还是在巨大的阴谋和无耻的陷害之后被暴力处死?我们是两军对垒,你们有你们的一切,我有我的一切;你们有暴力,我有正义。你们很容易随心所欲地处死我,你们掌握了我所没有掌握的权力。如果奥德塞提出控告是因为他确实知道我把希腊出卖给外邦人,或者他真的相信我出卖了祖国而出于希腊人的善良愿望提出控告,那么他就是一个优秀的人。他既然拯救了父亲、孩子,拯救了全体希腊人而且还惩罚了非法的人,为什么不是优秀的人呢?但是,如果他集妒忌、阴谋、诡计于一身,则这些既能使他成为强有力的人,也能使他成为最坏的人。此话从何说起呢?从什么地方开始?开始说些什么?从何处开始我的辩护?一种无以名状的原因使我要把我的痛苦公诸于世,但这种痛苦又迫使我难于用语言表达。我不知道这种痛苦的真实原因,不知它为什么一定出现,只有经过更多的危险,克服更多的困难才能使我懂得这一切。

我清楚地看到,我的控告者并不知道要控告我什么。因为他和我一样清楚,我并没有做那件事。我知道那位先生怎

么能看到没有发生的事。如果他说是他真的知道那件事他才提出控告的,那他说的不是真话,因为我可以向你们提供不同的证据。因为,即使我愿意,我也不可能做那件事;即使我可能,也不愿意做那件事。

我提出的第一个理由是我是不可能做那件事的。叛卖活动也总要有个开头,而开头要有个理由,后果总要有个前因。请你说说,如果没有勾结串通,这件事又怎样能发生?如果外邦人没有派人到我这里来,而我又没有派人到他那里去,这件事是用什么方式串通的?如果没有串通,任何信件也不能传递。然而语言居然能有那样大的力量,现在我竟和外邦人联系上了,他们也和我联系上了——用什么方式联系的?谁跟谁联系?希腊人与外邦人?互相怎样听和说呢?是一对一单独谈吗?但我们的语言是不通的。通过翻译吗?如果有第三者在场就会成为证人,而秘密就不成其为秘密了。

既然我做了那件事事实上没有做的事,这里总需要提出一定的保证,这种保证是什么?是誓言吗?谁能相信我这个“卖国者”的誓言呢?是人质吗?谁是人质?譬如把我的兄弟(我没有别人了)给他们作人质,而外邦人则把他儿子给我作人质,我看由我的兄弟和他的儿子作人质是最可靠了,但这些事你们都会一清二楚的,并非秘密。有人说,我们以金钱作保证。他给我钱,我就收下了。那么给的钱很少吗?做那样大的事给少了是不可能的。收很多的钱吗?谁运输的?怎样运法?很多人运吗?很多人运很多钱财就是阴谋的证据,但一个人又是运不了许多钱的。再说,是白天还是夜晚运的?夜晚有许多人守卫着,他们不会疏忽的。白天吗?阳光会揭穿这些事情。那么,是我自己去从事贿赂,还是那人送来的?这

两种情形都是不可能的。就算我接受了,我又是怎样藏起来的?藏在家里还是藏在外面?放在何处?怎样看守它?显然我是要用它们的,如果不用,它们又有什么好处呢?

于是,我就做了我没有做过的事。我们居然接上了头,交谈了,也听懂了;我从他们那里拿了钱,偷偷地拿了,藏了起来。还有比这个说法更荒谬的吗?做这种卖国的事是由一个还是有同伙?一个人干不了,那么有同伙?同伙又是谁?显然都是同党人。是自由民还是奴隶?我和你们都是自由民,你们当中有谁参与了?出来说说。如果是奴隶,为什么奴隶就不可信呢?他们自己会被迫起来愤怒控告自由民的。

这种事情又是怎样发生的?显然必须引进比你们更强的士兵来,这是不可能的。怎样引进来的?是通过门吗?这个门不论开着或关着对我都一样,因为都有长官守卫着,用梯子爬墙过去吗?难道没有巡逻的?从墙洞里爬进来的?这一切都会被看得清清楚楚。光天化日之下军营中的人都全副武装,在这里所有的人都能看到别人,也会被别人看到。因此我不能当着这些人的面来做这一切。

你们大家都来看看这种情形:如果我能够做许多重大的事,为什么要做这件事呢?没有人愿意平白无故地冒那样大的危险,没有人愿意做那样大的坏事。究竟为了什么(我还要再一次提这个问题)?为了当僭主吗?当你们的僭主还是外邦人的僭主?你们有着一切光荣的历史,有财富和美德,丰功伟绩、意气风发,具有王道传统,而不可能容忍僭主。做外邦人的僭主吗?我给他们什么?我用什么方法把希腊出卖给人数众多的外邦人?用说服还是暴力?他们既不愿做愚蠢不过的事,谁能宁愿为奴而不愿为王,拿钱买一个王来?谁愿以最